



HILO  
DE PLATA

900 713 771

## *Nagusilan hace frente a las consecuencias del COVID19 reforzando su servicio telefónico gratuito “Hilo de Plata”*

## *Nagusilanek COVID19ak eragindako ondorioei “Zilarrezko Haria” doako telefono zerbitzuaren bitartez aurre egiten dio*

El servicio telefónico gratuito “Hilo de Plata” aumenta el número de usuarios en un 150% desde el inicio del confinamiento

*“Zilarrezko haria” doako telefono-zerbitzuak %150 handitu du erabiltzaile kopurua konfinamendua hasi zenetik*

pág. 2 y 3

Entrevista al grupo de portavoces creado para el “Hilo de Plata”

*“Zilarrezko Haria”rentzako sorturiko bozeramaileei elkarrizketa*  
pág. 6 y 7

nagusilan

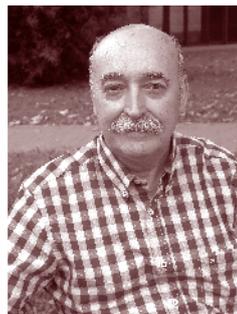
Zilarrezko haria

Bakardade-egoeran dauden adineko pertsonen konpainia egiteko doako telefono bidezko zerbitzua

900 713 771

DEI IEZAGUZU ETA HITZ EGINGO DUGU!

688 741 451



## **El servicio telefónico gratuito “Hilo de Plata” aumenta el número de usuarios en un 150% desde el inicio del confinamiento**



**La época de confinamiento está creando consciencia de la situación que viven miles de personas mayores en nuestra sociedad de manera permanente**

Desde que el pasado 14 de marzo el Gobierno decretara el confinamiento, debido a la situación de crisis sanitaria por la propagación del virus COVID-19, han sido muchos los gestos de generosidad y altruismo que se han dado en la Sociedad. Y Nagusilan no se ha querido quedar al margen, aunque el voluntariado de la asociación se viera, imposibilitada a seguir acudiendo a las residencias, centros de día y domicilios para apoyar y animar a todas aquellas personas que así lo precisan, pronto se pusieron manos a la obra para habilitar poder desarrollar el acompañamiento telefónico desde sus propios domicilios.

Estas actuaciones se acometieron en tiempo récord y mediante su servicio telefónico gratuito “Hilo de Plata” se ha podido dar respuesta a todas las llamadas recibidas en la línea 900.

El Hilo Plata ha demostrado una vez más, estar cerca de la ciudadanía y ha supuesto un gran apoyo para muchas personas mayores, con una subida del 150% de personas usuarias en lo que llevamos de confinamiento. Con un grupo de 60 personas voluntarias, que se ha visto incrementada y reforzada, se están gestionando

las llamadas a casi 300 personas. Unas llamadas que sirven para entretener y animar y reducir las largas horas de confinamiento en soledad.

### **Un grupo formado y capacitado**

Esta labor la realizan el voluntariado de Nagusilan que reciben una formación específica para poder atender dichas llamadas. Se trata de un grupo de personas voluntarias de una edad similar a la de las personas que reciben el servicio, que mediante una charla amena esperan aliviar el aislamiento que ha supuesto el confinamiento.

El voluntariado de Nagusilan, en concreto el grupo que forma el servicio “Hilo de Plata”, dispone de la información y de los números habilitados por las administraciones públicas, en caso de detectar una necesidad y/o petición de ayuda externa por parte de las personas usuarias del servicio. El teléfono es sólo para escuchar y también sirve de “antena” a las administraciones y profesionales detectando de manera precoz estas necesidades y siendo una importante herramienta de prevención. Todas las necesidades de ayuda en temas de salud, alimentación y demás necesidades,

han sido cubiertas por las diferentes iniciativas de la administración pública.

### **La difusión es clave**

Los Servicios Sociales de los distintos municipios se están volcando en ofrecer alternativas de acompañamiento a las personas mayores. Nagusilan está recibiendo numerosas peticiones de las y los trabajadores sociales quienes están derivando una gran cantidad de llamadas.

### **Esto no termina aquí**

Aunque el servicio “Hilo de Plata” se haya visto incrementado en estos momentos por la actual coyuntura, debemos recordar que hay personas en nuestra sociedad viviendo en una “cuarentena permanente”, personas que se encuentran solas, metidas en sus casas, porque no tienen con quién estar o están incapacitadas para poder salir.

El coronavirus pasará, pero la situación de vulnerabilidad y soledad no. Por esa razón, Nagusilan seguirá prestando este servicio reforzado y con las mismas garantías de hasta ahora a todas aquellas personas que así lo precisen. Como ya venía haciéndolo desde hace más de 20 años.

# “Zilarrezko haria” doako telefono-zerbitzuak %150 handitu du erabiltzaile kopurua konfinamendua hasi zenetik

**Konfinamendu-garai hau gure gizartean milaka adineko pertsonen euren egunerokotasunean bizi duten egoerari buruzko kontzientzia sortzen ari da.**

Joan den martxoaren 14an Gobernuak konfinamendua ezarri zuenetik, COVID-19 birusaren hedapenak eragindako osasun krisiaren ondorioz, asko izan dira gizartean eman diren eskuza-baltasun eta altruismo keinuak. Nagusilan ez da atzera geratu nahi izan eta egoitzetara, eguneko zentroetara eta etxeetara joateari utzi badio ere, telefono bitartez bakarrik dauden pertsonengana hurbiltzeko modua aurkitu zuen.

“Zilarrezko Haria” doako telefono-zerbitzua denbora errekorrean indartzea erabaki zuen, beren etxeetan irten ezinik aurkitzen diren eta une hauek bakardadean bizitzen ari diren adineko pertsona guztiei hitz egiteko aukera eman eta animatzeko asmoz.

Konfinamendu garaia hasi zenetik, Zilarrezko Haria zerbitzuak erabiltzaileen %150eko igoera izan du. 60 boluntariok osatzen duten taldea handitu eta indartu egin da, eta 300 pertsonatik gorako taldearentzat ari dira deiak kudeatzen.

## Trebatutako eta gaitutako taldea

Boluntariora lan hau Nagusilaneko boluntarioek egiten dute, eta dei horiei erantzun ahal izateko prestakuntza espezifiko bat jasotzen dute. Zerbitzua jasotzen duten pertsonen adin bereko boluntarioak dira eta solasaldi atsegin baten bidez bakarda-



**nagusilan**  
ADIN BAKARDADEAN BIZI DUTEN ADINEKO PERTSONEN EGUNEROKOTASUNEAN BIZI DUTEN EGOERARI BURUZKO KONTZIENTZIA SORTZEN ARI DA.

## Zilarrezko haria

Bakardade-egoeran dauden adineko pertsonen konpainia egiteko doako telefono bidezko zerbitzua

**900 713 771**  
DEI IEZAGUZU ETA HITZ EGINGO DUGU!

**688 741 451**

dearen eta abandonuaren sentazioa arintzen laguntzen diete erabiltzaileei.

Nagusilaneko boluntarioek, zehazki “Zilarrezko Haria” zerbitzua osatzen duen taldeak, administrazio publikoek prestatutako informazioa eta zenbakiak dituzte, zerbitzuaren erabiltzaileek kanpoko laguntzaren beharra eta/edo eskaera hautemanen gero beraiekin kontaktuan jartzeko adierazten diete. “Zilarrezko Haria”ren bitartez ematen den zerbitzua entzuteko eta hitz egiteko baino ez da. Osasun, elikadura eta gainerako beharretarako laguntza behar guztiak administrazio publikoaren ekimen ezberdinek beteko dituzte.

## Zabalkundea funtsezkoa da

Udalerrietako Gizarte Zerbitzuetako arduradunak adinekoei laguntza aukera ezberdinak eskaintzen ari dira. Nagusilan gizarte-langileen laguntza-eskaera ugari jasotzen

ari da, eurengandik erabiltzaile askoren kontaktuak iristen ari direlarik.

## Hau ez da hemen amaitzen

“Zilarrezko Haria” zerbitzua une honetan bizi dugun egoera dela eta areagotu bada ere, gogoratu behar dugu gure gizartean badi-rela “berrogeialdi iraunkor” batean bizi diren pertsonak, bakarrik daudenak, etxean sartuta, norekin egon ez dutelako edo irten ahal izateko ezgaituak daudelako.

Koronabirusa pasatuko da, baina zaurgarritasun eta bakardade egoera ez. Horregatik, Nagusilaneke zerbitzu berbera ematen jarraituko du, orain arteko berme berberekin, behar duten pertsona guztiei.

## **Objetivo: llegar al máximo de personas mayores que se encuentran solas durante el confinamiento y hacer acompañamiento de calidad**

Además de todo el apoyo del voluntariado se han recibido ayudas por parte de Fundación Kutxa y Darnobat Group.

### **¿Cómo se ha reforzado el Servicio Hilo de Plata?**

En primer lugar, se habilitó un sistema técnico para que todas las personas voluntarias pudieran hacer las llamadas desde sus domicilios con las debidas garantías de seguridad y confidencialidad. A continuación, se elaboraron materiales para la formación a distancia y online para todas aquellas personas que se iniciaban como nuevas personas voluntarias.

Ha sido necesario mantener un gran número de reuniones de coordinación con diferentes iniciativas similares a nivel estatal y con el conjunto de administraciones públicas: Gobierno Vasco, Diputaciones, Ayuntamientos, asociaciones, empresas...

El objetivo ha consistido en llegar al máximo de personas posibles y coordinar toda la ayuda que muchas personas mayores están precisando durante la situación de confinamiento.

Se ha realizado una campaña específica tanto interna como externa para explicar en qué consiste el servicio y cómo se puede acceder a él. Para ello se han utilizado diferentes medios: radio, prensa, televisión, redes sociales, plataformas online, mailings, whatsapps, teléfono... ha sido una labor intensa que ha contado con el esfuerzo de muchas personas de la asociación.

Se ha contactado con los Servicios Sociales de los Ayuntamientos de Euskadi, así como con diversos grupos a nivel del Estado español, los cuales han tenido una gran respuesta; esto ha permitido una colaboración estrecha (ya sea a través de las trabajadoras sociales, de sus equipos de atención psicológica, o de equipos multidisciplinares organizados ante la situación de alarma).

Myriam López, encargada del Servicio, con la ayuda de María y Ane, ha coordinado de manera incansable a todas las personas voluntarias que se han ido adhiriendo al Hilo de Plata, así como a las personas usuarias.

### **La visibilidad de Hilo de Plata**

El intenso trabajo desarrollado y la situación de confinamiento ha supuesto algo que desde Nagusilan perseguíamos desde hace tiempo: la visibilización de la soledad en la que se encuentran muchas personas mayores, tanto en las residencias, como en los domicilios.

Cabe destacar la coordinación y colaboración que se ha mantenido con El Gobierno Vasco incorporándonos a la red "Guztion Artean" y la "Fundación Lagungo" con el dispositivo ADI; así como el acompañamiento psicológico de DKV y la coordinación con ambulatorios y centros de salud mental a través de Trabajadoras Sociales como de médicos y enfermeras.

Se han tejido redes de colaboración y de trabajo coordinado con Fundación Kutxa, tanto en la utilización de los medios de comunicación, así como en la participación de sus trabajadoras como voluntarias del Hilo de Plata.

La Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco lo han incorporado el servicio en sus guías, así como la Fundación Matia, quien colabora con la Asociación en diversos proyectos.

Gipuzkoa Solidaria, siempre tan atenta con la Nagusilan, ha difundido el mensaje del Hilo de Plata a todas las personas que siguen sus noticias y ha utilizado sus redes sociales y el programa que tienen en radio COPE para dar voz al servicio.



Personas trabajadoras de Kutxa Fundazioa realizarán labores de voluntariado en el servicio de "Hilo de Plata" de Nagusilan.)  
Fundación Kutxa: Kutxa Fundazioako langileek boluntariatza egingo dute Nagusilaneke "Zilarrezko Haria" zerbitzuan.

## ¿Qué resultados se han obtenido hasta ahora del Servicio Hilo de Plata?

El número de personas usuarias ha subido de manera exponencial y habiendo crecido un 121%; se atienden ya a casi 300 personas de manera directa, principalmente mayores de Gipuzkoa (52%) pero también de Bizkaia (21%) Araba y Navarra (6%) y un 22% de otras comunidades autónomas del Estado. Han llegado llamadas de Bizkaia, Araba, Navarra... territorios donde hasta ahora el recurso no era conocido.

## ¿Cómo han respondido las personas voluntarias a la llamada realizada por la Asociación?

Se ha intensificado el compromiso del voluntariado habitual del Hilo de Plata y ha sido necesario el apoyo del voluntariado de las delegaciones para responder a la demanda de acompañamiento telefónico. Todo ello, con unas indicaciones extra para realizar las llamadas desde sus números personales.

## Irene, Izaskun y Joakin nos han trasladado su experiencia como voluntarios del Servicio “Hilo de Plata”



## Irene, Izaskun eta Joakinek “Zilarrezko Haria”n edukitzen ari diren esperientzia azaltzen digute

**IRENE KILDAL** “Veo que la gente necesita hablar. Las llamadas están previstas para media hora, pero duran más. Al principio las personas estaban más tristes, pero medida que pasa el tiempo lo van superando. Es muy importante hacer ejercicio, mejora el ánimo y ayuda a estar mejor.”

*“Jendeak hitz egin nahi duela ikusten dut. Deiak ordu erdirako diren arren, gehiago irauten dute. Hasieran pertsonak tristeago zeuden, baina denbora pasatu ahala, egoera gairatzen doaz. Oso garrantzitsua da ari-keta fisikoa egitea, animoa hobetzen laguntzen du eta hobeto egoten.”*

**IZASKUN AIZPURUA** “La gente con la que yo hablo es histórica. Todos están confinados y aunque no sientan miedo, sí existe un gran respeto a la enfermedad. Me da mucho juego conversar sobre cosas que les gusta escuchar, por ejemplo, del cantante Julio Iglesias. Para que las llamadas no se alarguen en exceso, estoy aprendiendo a cortar.”

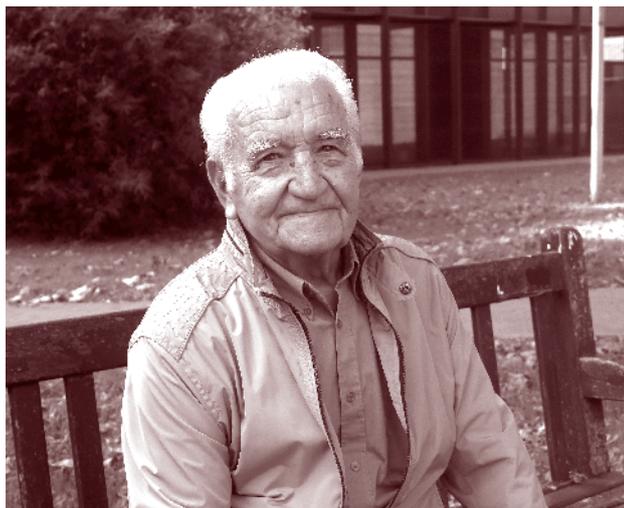
*“Nire solaskideak betikoak dira. Denak etxean sartuta daude eta beldurra sentitzen ez duten arren, bai errespetu handia gaixotasunari. Askok laguntzen dit gogoko duten gaietaz hitz egitea, Julio Iglesias abeslaria adibidez. Deiak gehiegi ez luzatzeko, moztzen ikasten ari naiz.”*

**JOAKIN ARRATIBEL** “Ninguna de las personas con las que hablo ha estado ingresada, no tienen miedo pero sí están aburridos. Noto mucho más agradecimiento por parte de las personas a las que llamamos, ¡se nota que nos aprecian mucho! Lo que tengo claro es que el que prueba la experiencia del Hilo de Plata repite. Ayudan mucho las nuevas tecnologías, la utilización del zoom y Skype.”

*“Hitz egiten dudana inor ez da ingesatua izan, ez daukate beldurrik, baina bai daude aspertuta. Deitzen diegun pertsonengandik eskertza handiagoa nabari dut orain, asko estimatzen gaituztela ikusten dut! Oso argi daukat Zilarrezko Haria zerbitzua erabiltzen duten guztiak berriz errepikatzen dutela. Teknologia berriek asko laguntzen dute, zoom eta Skype bezalakoek.”*

## ***Nagusilan ha creado un grupo de portavocía para dar respuesta al aluvión de entrevistas relacionadas con el Hilo de Plata***

Joserra Ecenarro, Jose Luis Elosua, Micaela García y Mariasun Ugarte han sido los responsables de difundir el mensaje en radio, prensa, televisión y medios digitales



### ***Jose Luis Elosua, Presidentea eta Nagusilan Zumaiaiko kidea***

*“Nagusilan modu eraginkorreetan erantzuten ari dela birus honen ondorioei”*

*Lehen, ia komunikazio guztia Presidentearen ahotik egiten zen, baina Nagusilan elkarte bezala handitzeak eta komunikabideetara zabaldu beharreko gai kantitateak, bozeramaile-talde bat sortzea oso argi utzi zuten. Boluntario talde bati ikastaro baten bitartez bozeramaile izateko gakoak azaldu zitzaizkien elkarteak egiten duen lana eremu eta maila guztietara iristeko, eskualdekoak, probintziakoak zein Estatu mailakoak.*

*Egoera berri honek, emandako urratsa zuzena izan dela erakusten du eta Nagusilan modu eraginkorreetan erantzuten ari dela birus honen ondorioei. Era berean, “Zilarrezko haria” zerbitzuaren irudia eta pertzepzioa indartu egin dira. 2000. urteaz geroztik jardunean dagoen arren, egungo egoerak agerian utzi du Nagusilaneko boluntarioekin egiten den zerbitzua eraginkorra dela.*

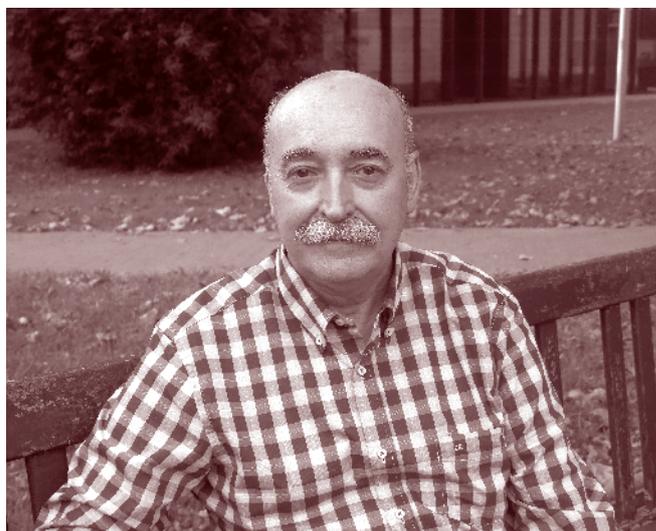
### ***Joserra Ecenarro, Vicepresidente y miembro de Nagusilan Elgoibar***

*“Me siento muy contento al ver que el trabajo de Nagusilan está siendo reconocido”*

Desde el principio asumí como una actividad más de las que hacemos en nuestra labor de voluntariado. Convencido de la necesidad de recordar que, a pesar de que estamos obligados a aparcar nuestras actividades de acompañamiento y animación, Nagusilan sigue aquí y ha optado por reforzar el excelente servicio telefónico “Hilo de Plata” del que debemos estar orgullosos. Seguimos atendiendo a personas en situación de soledad no deseada.

Es verdad que dar el primer paso para aparecer en los medios cuesta un poco, los nervios afloran y tienes que hacer un esfuerzo para que la voz no flaquee, especialmente cuando te llaman de la radio o televisión. Agradezco el curso que portavocía que realizamos y que deberíamos hacerlo extensivo a los voluntarios, dado que todos debemos ser portavoces de Nagusilan en nuestro entorno.

Me siento muy contento al ver que el trabajo de Nagusilan está siendo reconocido, cuentan con



nosotros y solicitan nuestra opinión, creo que lo que hemos realizado ha servido para algo y me siento contento. Eso sí, tengo que decir que esto no sería posible sin el trabajo continuo que realiza cada uno de los compañeros de Nagusilan que debe sentirse reconocido. Sin su aportación nuestra aparición en los medios no tendría sentido.

### **Micalera García, miembro de la Directiva y voluntaria de Nagusilan Legazpi**

**“Ha sido muy gratificante ser capaz de transmitir el mensaje de Nagusilan y sobre todo del Hilo de Plata”**

Ante la situación sanitaria que nos está tocando vivir por el COVID-19, todos los voluntarios de Nagusilan hemos tenido que parar nuestras actividades. Se nos pidió a cuatro compañeros ejercer de portavoces ante los Medios de Comunicación y aceptamos el reto.

Ha sido muy gratificante ser capaz de transmitir el mensaje de Nagusilan y sobre todo del Hilo de Plata. Los nervios te atenazan un poco al principio, pero luego cuando empiezas a hablar te vas tranquilizando poco a poco. Lo he vivido como una experiencia muy interesante, jamás pensé que llegaría a ofrecer una entrevista.

Muchas gracias a todo el personal de la oficina por vuestra ayuda y apoyo!



### **Asun Ugarte, Nagusilan Legazpiko kidea**

**“Nagusilanen buruturiko bozeramaile prestakuntzari esker askoz errazagoa izan da”**

*Covid19-k gure eguneroko jardueretan aldaketa ekarri digu. Nahiz eta hasieratik ulertu nuen gauzak ez zirela berdin egingo, bakardade egoeran aurkitzen diren pertsonen laguntzen jarraitzea zen nire desioa, boluntariora lana eginez, jendea animatuz eta bultzatuz.*

*Komunikabideei dagokionez, hasieran oso zaila da deitukoan lehenengo pausoa ematea, baina Nagusilanen buruturiko bozeramaile prestakuntzari esker askoz errazagoa izan da. Beste boluntarioei berdina egitera animatzen diet, aukera on bat da.*

*Zalantzarik gabe, gizarteak Nagusilanek egiten duen lana aitortu eta eskertzen du; gizarteari modu altruista batean zerbitzu ematea harro egoteko modukoa da. Guztion lana da, talde bat gara eta talde horri esker komunikabideetan agertzen gara.*

*Hala ere, zenbait komunikabide eta programetan Zilarrezko Hariaren mezua ondo iritsi ote den zalantza gertatzen zait, kazetariak moztu egiten baitzuten esandakoaren zati handi bat.*

*Halabaina, emaitzak ikusita, esperientzia positiboa izan da!*





# ***Nagusilan se ha amoldado a la situación actual de manera directa, rápida y ordenada demostrando una vez más que es una asociación dinámica***

**La Asociación ha seguido muy de cerca las directrices de las Administraciones Públicas**

Donostia, a 22 de mayo de 2020

La Junta Directiva acordó desde el inicio de la actual crisis, junto con las residencias y las administraciones públicas, que lo más prudente era suspender toda actividad. Cabe recordar que no sólo son de riesgo las personas mayores que acompañamos sino también nuestro voluntariado que en su gran mayoría son, asimismo, personas mayores.

La decisión de la Junta Directiva de Gipuzkoa ha sido extensible a todos los grupos de Nagusilan; decisiones que se han tomado rápido y de manera directa, incidiendo en las particularidades de esta situación. Se ha paralizado toda la actividad presencial del voluntariado ya fuera esta desarrollada en residencias, centros de día, domicilios, Garagunes, Banco de Alimentos, paseos saludables...

Si bien en un primer momento se paralizaron todas las actividades rápidamente se adoptó la medida de poder habilitar un sistema técnico para centrar todos los esfuerzos en el desarrollo del Hilo de Plata.

Agradecemos al conjunto del voluntariado de Nagusilan su comprensión por las drásticas medidas adoptadas a consecuencia de la pandemia y mostramos nuestro más sincero agradecimiento y reconocimiento a las personas voluntarias que, de manera altruista y generosa, se han apuntado al servicio "Hilo de Plata", mostrando una vez más, la gran red de voluntariado que es Nagusilan.

*Zuzendaritza Batzordeak, krisia hasi zenetik, egoitzekin eta administrazio publikoekin batera, zuhurren jarduera guztiak etetea zela erabaki zuen. Gogoan izan behar dugu lagun ditugun adinekoak ez ezik, gure boluntarioak ere arriskuan jartzen ditugula, gehienak adinekoak baitira.*

*Gipuzkoako Zuzendaritza Batzordearen erabakia Nagusilaneko talde guztietara zabaldu da; erabakiak azkar eta zuzen hartu dira, egoera honen berezitasunetan oinarrituz. Boluntarioen aurrez aurreko jarduera guztia geldiarazi da, egoitzetan, eguneko zentroetan, etxeetan, Garagunetan, Elikagaien Bankuan, ibilaldi osasuntsuetan...*

*Hasieran jarduera guztiak gelditu ziren arren, berehala hartu zen "Zilarrezko Haria" bultzatzeko sistema tekniko bat gaitzeko neurria.*

*Eskerrak eman nahi dizkiegu Nagusilaneko boluntarioei pandemiaren ondorioz hartutako neurri zorrotzengatik, eta gure eskerrik beroenak eta esker ona adierazi nahi dizkiegu "zilarrezko haria" zerbitzuan modu altruista eta eskuzabalean izena eman duten boluntarioei, beste behin ere, Nagusilan boluntario-sare handia dela erakutsiz.*

## ¿Qué se ha hecho durante este tiempo?

Además del "Hilo de Plata" externo, ofrecido al conjunto de la ciudadanía, también se ha puesto en marcha otro interno a través de las delegaciones... que ha generado todo un sistema de acompañamiento al conjunto de nuestro voluntariado que en muchas ocasiones también han estado en situaciones de soledad.

Nagusilan ha funcionado como una gran familia llamando y apoyando las necesidades del conjunto de su voluntariado. Se ha pretendido demostrar la capacidad de la asociación en esta situación excepcional. El personal ha seguido las directrices establecidas por la dirección de cara a reforzar el Hilo de Plata, planificando, presentado solicitudes para la consecución de subvenciones...

Todo el equipo técnico ha estado volcado en poder coordinar toda la actividad voluntaria y la Junta Directiva, así como intercentros, se han estado celebrando online. Se ha hecho un esfuerzo por parte del conjunto del voluntariado para incorporarse a las nuevas tecnologías.

Finalmente se ha estado participando en la Plataforma de Pensiones, en diferentes estudios de análisis realizadas por diversas universidades para poder recabar datos sobre la situación actual y se ha participado en el estudio de Sareen Sarea sobre la situación de las entidades del Tercer Sector. Asimismo, se está participando en el Plan Estratégico de Biodonostia.

Oarsoaldea | Pasaia

## Los aplausos sanitarios pusieron su punto final en Pasaia



Jose Ignazio Munia con su armónica en el balcón de casa en San Pedro este pasado fin de semana. / FOTOS VIÑAS

Los balcones volvieron a llenarse este pasado domingo por última vez para decir adiós a la cita solidaria, a la que los pasaitarras han sido fieles durante dos meses

Bidasoa | Irun

## Un hilo de plata con valor de oro



La voluntaria Rosa Cadenas participa en el Hilo de Plata con cuatro personas mayores. / FOTOS F. DE LA HERA

Una docena de voluntarias de Nagusilan de la comarca participa en el servicio de acompañamiento telefónico a personas mayores que viven solas

## Zer egiten ari dira delegazio ezberdinetan?

*Bideoak egiten ari dira, boluntariotza indartu da Zilarrezko Haria zerbitzuan, laguntza-sareak udalekin, elikagaien banaketaren kudeaketa eta koordinazioa udalerrri askotan... Era berean, ordezkartzen boluntarioen jarraipen zehatza egin da, Nagusilanekeo pertsonen artean "zaintza-deien katearen" bidez: zozgarria izan da eta izaten ari da.*

*Hori guztiaz gain, animazio-taldeak laguntza-bideoak sortu ditu egoitzentzat dauden pertsonentzat eta gure boluntario guztientzat. Badaude ere, euren balkoietatik kontzertu ederrak eskaini dituztenak ere.*

## ¿Qué reacciones ha habido por parte del voluntariado jubilado durante el confinamiento?

En Donostia se ha realizado un seguimiento a las personas que por diversos motivos han dejado la asociación. Se les ha llamado para saber cómo se encuentran y mostrarles que, aunque ya no estén en activo en la Asociación, siguen estando presentes en nuestra memoria. Estas llamadas han sido muy bien recibidas por estas personas que han agradecido este gesto realizado por las personas voluntarias activas actualmente en la Asociación.

## ACTIVIDAD DE LOS GRUPOS consecuencia del COVID-19

Además de reforzar el "Hilo de Plata" el voluntariado de Nagusilan ha estado muy activo.



### ◀ DONOSTIA

- Vídeo-llamada de Belén Albóniga con la persona que acompaña normalmente en la residencia Nuestra Señora de La Paz de Donostia.
- La comisión de Nagusilan Donostia se ha reunido mediante videollama para tratar diversos temas. En un ambiente inmejorable, ¡con la clara intención de trabajar por una sociedad mejor!

### BERGARA ▶

El grupo de Bergara preparó unos vídeos caseros y los enviaron a Mizpirualde para animar a las personas residentes.



### ◀ LEGAZPI

Las personas voluntarias de Nagusilan Legazpi han grabado este vídeo lleno de mensajes de ánimo para las personas mayores de la Residencia Santa Cruz.



### HONDARRIBIA ▶

Se han realizado al menos 3 formaciones grupales virtuales de la mano de la voluntaria psicóloga Albertina por Zoom con una gran participación.





◀ **NAGUSILAN ESTELLA**

Tito Sánchez, voluntario de Nagusilan Estella, nos explica en qué consiste la labor de voluntariado que realiza en la residencia local. Para terminar el vídeo nos alegra el día con una canción.

**MADRID** ▶

Gonzalo Berzosa, responsable del grupo de voluntariado de Nagusilan Madrid, ofreció el 8 de abril, una videoconferencia bajo el título "Mantenerse motivado en tiempos difíciles"

**CONFERENCIAS DOWN**

**Mantenerse motivado en tiempos difíciles**

Miércoles 8 de abril de 2020 • 19:00 a 20:00 h.  
Aforo máximo: 500 personas



**Gonzalo Berzosa**  
Psicoterapeuta. Experto en Formación Permanente de Adultos



accede gratis a la videoconferencia en  
<https://zoom.us/j/554117533>  
ID de la reunión: 554117533





◀ La plataforma madrileña "Red contra la Soledad" ha celebrado una reunión online en la que han participado Gonzalo Berzosa, responsable de Nagusilan Madrid, Begoña Arrizabalaga, miembro de la Junta de Gipuzkoa, y Maria Odriozola, coordinadora.

## ACTIVIDAD DE LOS GRUPOS consecuencia del COVID-19

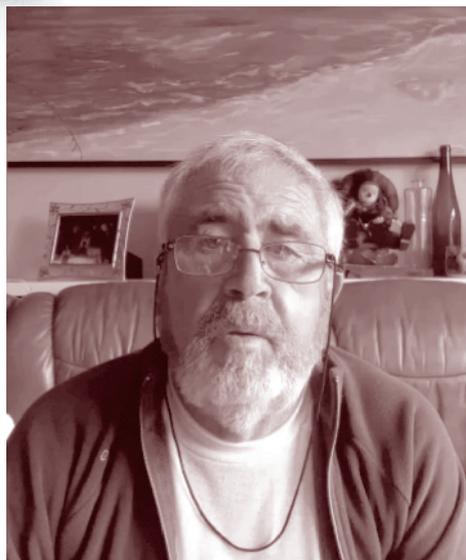
Además de reforzar el "Hilo de Plata" el voluntariado de Nagusilan ha estado muy activo.



### ◀ GRUPO DE ANIMACIÓN

*Miguel Ángel Martínez Echarri, Nagusilaneke animazio taldeko boluntarioak "Traviatako Brindisa" eskaintzen digu bere armonikarekin. Normalean, erresidentziaz erresidentzia ibiltzen da kontzertu txikiak ematen, baina konfinatuta gaudenez, bideo eder hau grabatzea erabaki du.*

Fernando es miembro del coro de Nagusilan. En este momento les es imposible acudir a las residencias y centros de día y por esa razón ha grabado una estupenda canción dirigida a todas aquellas personas mayores que no pueden salir.



◀ Jon Lasa Nagusilaneke animazio taldeko kidea da. Oraingo egoerak erresidentzi eta eguneko zentroetara joateko aukera kendu digun arren, ez dugu amore ematen eta bideo alaien bitartez animoak eta aurki normaltasunera bueltatuko garela esan nahi diegu egoitzetan dauden gure lagunei.



◀ Alfonso Oliver, miembro también del grupo de animación de Nagusilan, decidió abrirse una cuenta de Youtube e ir publicando numerosas canciones para poder así llegar a todas aquellas personas que se encuentran en las residencias y centros de día que suele visitar normalmente, pero que ahora es imposible.

Jose Inazio Muruak ere Youtubeko kanala ireki du bere bideoa igotzeko. Elkarteko animazio taldeko kidea bezala aurkeztu ostean, abesti eder bat eskaintzen du. ▶



## El 2 de marzo responsables de la asociación Elkarrizan y Nagusilan se reunieron en Lesaka

La reunión consistió en trabajar la coordinación entre las dos asociaciones y estudiar las acciones que se pueden llevar en común adelante



## Martxoaren 2an Lesakan bildu ziren Nagusilan eta Elkarrizan elkarteko arduradunak

Koordinazioa lantzeko bilera izan zen, bestek beste, bi elkarten artean egin daitezkeen ekimenak aztertu eta esfortzuak batzeko asmoz.

## La asociación Elkarrizan organizó una reunión informativa para dar a conocer su labor

## Elkarrizan elkarteak bere lanaren berri emateko bilerak antolatu zituen



## Biodonostia y Nagusilan trabajando en común



¡A mediados de febrero, responsables de Biodonostia se acercaron a la sede de Nagusilan. El objetivo consistió en estudiar las posibles colaboraciones que pueden existir en los programas de investigación sobre el envejecimiento que están desarrollando.

## Biodonostia eta Nagusilan elkarlanean

Otsailaren erdialdean Biodonostiako arduradunak Nagusilaneko egoitzara bertaratu ziren zahartzaroaren ikerkuntzaren inguruan garatzen ari diren ekimenetan parte hartzeko.



## **XX ANIVERSARIO DE CEOMA “Una Sociedad para Todas las Edades”**

**2 décadas dedicadas a trabajar por y para las personas mayores y sus derechos.**

Tal y como indicaban en su comunicación se trata de “un pasado de dedicación constante para ayudar a vivir en plenitud la longevidad y en el que CEOMA ha jugado un papel imprescindible en la sociedad, siendo la voz de las personas mayores ante las administraciones públicas, trabajando contra la discriminación por edad que sufre este colectivo en todos sus ámbitos, fomentando un envejecimiento activo, saludable y de prevención a la dependencia; así como, un envejecimiento en igualdad evitando el edadismo y promoviendo el buen trato en los cuidados a las personas mayores.”

## **CEOMAREN XX URTEURRENA “Edade guztientzako Gizartea”**

**2 hamarkada daramate pertsona nagusien eskubideen alde lanean.**

*Komunikazioan adierazten zuten bezala, “Zahartzaroa osotasunean bizitzen laguntzeko etengabeko dedikazioa agertu du Konfederazioak, ezinbesteko zeregina izan du gizartean, adinekoen ahotsa izanik administrazio publikoen aurrean, pertsona nagusiek eremu guztietan pairatzen duten diskriminazioaren aurka lan eginez, zahartze aktiboa, osasungarria eta mendekotasunari aurre hartzea sustatuz; baita zahartzaroan berdintasuna bultzatuz, Edadismoa eta pertsonen zaintzan tratua sustatuz.”*

### **La red que teje alianzas de Nagusilan**



**Voluntarios de la asociación admiten las ventajas de las nuevas tecnologías pero reclaman priorizar a las personas**



“Representan uno de los sectores de población más activos. En su día tuvieron que adaptarse al cambio en sus puestos de trabajo, cuando se introdujeron los ordenadores. Ahora, años después de la jubilación, ven cómo la evolución tecnológica sigue su imparable curso. Son tres integrantes de Nagusilan, asociación que aglutina a 1.150 voluntarios que promueven a diario un envejecimiento activo en un mundo cambiante. Su fórmula, el compromiso solidario.”

### **El tsunami digital que arrastra a personas de avanzada edad**

**“Noticias de Gipuzkoa” dedicó un extenso artículo a la irrupción de las nuevas tecnologías en nuestro día a día**

El llamado mundo digital, que hace años vino para quedarse, plantea serios interrogantes entre personas de avanzada edad que no están preparadas para el cambio.



***¡Gracias al mercado solidario de Berra por el donativo ofrecido a Nagusilan!***

***Eskerrik asko Berrako azoka solidarioari Nagusilani emandako diru-laguntzagatik!***



***Personas voluntarias de Nagusilan participaron en el mintzodromo organizado por AECC Gipuzkoa el 5 de febrero.***

***Nagusilaneko boluntarioek otsailaren 5ean AECC Gipuzkoak antolaturiko minbiziari buruzko mintzodromoan parte hartu zuten.***



***Nagusilan Ermua se reunió a principios de febrero con el coordinador de Debagoiena para saber cuál es la situación y las últimas novedades de la Asociación.***

***Nagusilan Ermua otsaila hasieran Debagoienako koordinatzailearekin bildu zen egoera zein zen jakin eta Elkarteari buruzko nobedadeak ezagutzeko.***





*Personas voluntarias de Nagusilan Legazpi visitaron la sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi junto con personas del Garagune.*

*Nagusilan Legazpiko boluntarioak Euskadi Orkestra ezagutzera etorri ziren Garaguneko erabiltzaileekin batera.*

## ***La Junta Directiva e Intercentros ha seguido reuniéndose pese al confinamiento***

**Las nuevas tecnologías han permitido seguir con las dinámicas establecidas hasta ahora**

Aunque con más dificultades, la Junta Directiva de Nagusilan ha mantenido sus reuniones para conocer la situación de la Asociación, las acciones que se han ido realizando durante los dos últimos meses de confinamiento y tomar decisiones de cara a mantener las labores de voluntariado.



## ***Nagusilaneko Zuzendaritza Batzordeak bilerak egiten jarraitu du konfinamenduan egon arren***

***Teknologia berriek orain arte mantendutako dinamikak jarraitzea ahalbidetu dute***

Zailtasunekin bada ere, Nagusilaneko Zuzendaritza Batzordeak Elkartearen azken berriak ezagutzeko bilerak egiten jarraitu du, konfinamenduko azken bi hilabete hauetan egindako ekimenen berri izan eta boluntariotza lanekin jarraitze aldera erabaki garrantzitsuak hartzeko.

## ***¡Gracias Miguel por la gran labor realizada en favor de Nagusilan!***

Miguel Calvillo, fundador de Nagusilan Ordizia, falleció el día 22 de marzo, a los 84 años de edad. Fue uno de los grandes impulsores de los movimientos sociales para mejorar la calidad de vida de la ciudadanía.

Calvillo destacaba la importancia de valorar y respetar, así como dar oportunidades a las personas mayores. "Tenemos que ser un engranaje, las y los mayores también tenemos mucho para aportar a la sociedad, sé que lo podemos hacer. Queremos continuar formándonos, y tener una vejez activa."

Realizó una gran labor de voluntariado en Nagusilan Ordizia.



## ***Eskerrik asko Miguel Nagusilanen alde egindako lan guztiagatik!***

*Miguel Calvillo, Nagusilan Ordiziaren sortzailea, martxoaren 22an hil zen, 84 urte zituela. Herritarren bizi-kalitatea hobetzeko gizarte-mugimenduen bultzatzaile handienetako bat izan zen.*

*Calvillok balioestearen eta errespetatzearen garrantzia azpimarratu zuen, baita adinekoei aukerak ematearen garrantzia ere. "Engranaje bat izan behar dugu, adinekook ere asko dugu gizarteari ekarpenak egiteko, badakit egin dezakegula. Prestatzen jarraitu nahi dugu, eta zahartzaro aktiboa izan."*

*Boluntariotza lan handia egin zuen Nagusilan Ordizian.*

**RECIBE LA REVISTA ONLINE**

**JASO EZAZU ALDIZKARIA ONLINE**

Para recibir la revista en online envíanos un correo a [info@nagusilan.org](mailto:info@nagusilan.org) indicando tu nombre, apellido y dirección de correo electrónico.

Aldizkaria online jasotzeko idatziguzu [info@nagusilan.org](mailto:info@nagusilan.org) helbidera zure izen-abizenak eta helbide elektronikoa azalduz.